

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 22

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 22 Bern, Donnerstag 29. Januar 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 29 janvier 1953 N° 22

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 144865—144888.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handels- und Zollpolitik. — Politique commerciale et politique douanière. — Politica commerciale e doganale.  
 Griechenland: Neues allgemeines Einfuhrprogramm für die Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953. — Grèce: Nouveau programme d'importation général pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1952 au 30 juin 1953.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 30. Juli 1928 von Fr. 6000 auf Wiesendanger Otto, 1887, Gärtner und Hilfsarbeiter, von Niederweningen, in Wettingen, als Schuldner lautend, haftend auf G. B. Wettingen Nr. 2866 im zweiten Rang mit Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 31. Januar 1954, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 105<sup>a</sup>)

Baden, den 26. Januar 1953.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 3000 zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, vom 25. Februar 1910, lastend im I. Rang auf Grundbuchblatt 139, Parzelle 139 I, und auf ½ von Grundbuchblatt 134, Grundbuch Dittingen, Beleg Serie I, Nr. 31.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Laufen, den 28. Januar 1953.

(W 106<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident: Kuntschen.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 7693 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Sursee, haltend per 6. Januar 1951 Fr. 906.80, lautend auf Josef Luterbach, des Anton und der Marie Muff, von Oberkirch, in Mauensee.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft binnen sechs Monaten seit Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst es kraftlos erklärt wird. (W 94<sup>a</sup>)

Sursee, den 22. Januar 1953.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:

A. Wigger.

Es wird vermisst: Pfandobligation, eingeschrieben den 6. Februar 1884, Grundbuch Nr. 51, Seite 844, zu Gunsten der Amtersparniskasse Thun, lastend auf der Liegenschaft Thun-Strättli Grundstück Nr. 406 der Geschwister Christian-Jakob, Mina und Viktor Feller, Allmendingen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 99<sup>a</sup>)

Thun, den 26. Januar 1953.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 2200 Anteilscheine «AMCA» (America-Canada Trust Fund) mit Coupons Nrn. 25 und ff., Nrn. 784801/785300, 1153601/50, 1417201/700, 1458751/800, 1526401/50, 1546501/550, 1664601/650, 1840451/550, 2319851/2320700 = (44 Zertifikate über je 50 Anteile).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 35<sup>a</sup>)

Zürich, den 20. November 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 10 500 fr., au taux de 6 ½ %, des 12 décembre 1923, série I, N° 1693, et 16 mars 1932, série I, N° 2904, en faveur de M. Albert Beuret, cultivateur, aux Ravières, grevant les immeubles Fl. 966, 983, 986, 999 et 1040, Ban des Breuleux, appartenant à M. Alcide Beuret, cultivateur, aux Ravières/Les Breuleux, de s'annoncer dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation du titre sera ordonnée. (W 104<sup>a</sup>)

Saignelégier, le 23 janvier 1953.

Le président du Tribunal:

P. Hublard.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del Libretto di deposito al «Portatore» N° 4310, emesso il 24 giugno 1950, dalla spett. Banca Popolare Svizzera, sede di Locarno, recante un saldo, al 31 dicembre 1952, di 3072 fr. 55, a volerlo produrre alla pretura stessa entro il 31 luglio 1953, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi degli art. 981, 983, 984 e rel. del C.O. (W 95<sup>a</sup>)

Locarno, 22 gennaio 1953.

Per la pretura:

Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Rorschach, Oberrheintal, Alltogggenburg und Wil sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 1092 im Betrage von Fr. 5800, datiert vom 18. Mai 1914, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Bruggen Nr. 562 an der Föhrenstrasse 7, St. Gallen W.

2. Schuldbrief Nr. 7697 im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 6. September 1933, lastend auf der Kindergarten-Liegenschaft an der Eisenbahnstrasse 32 in Rorschach, Parzelle Nr. 643.

3. Inhaberschuldbrief Nr. 188, Altstätten Band 33, im Betrage von Fr. 11 000, datiert vom 2. Januar 1912, lastend auf der Liegenschaft der Frau Wwe. Maria Agatha Eugster-Eberle, zum «Bären», Marktgasse, Altstätten.

4. Verschreibungsbrief Nr. 393, Altstätten Band 10, im Betrage von Fr. 900, datiert vom 3. September/5. Oktober 1860, lastend auf der Liegenschaft der Erben von Johannes Hasler, Unterstein, Altstätten.

5. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 135, Mosnang Band N, im Betrage von Fr. 800, datiert vom 25. Februar 1911, lastend auf dem Wohnhaus mit Stöcklokale Nr. 1037 mit Platz und Garten in Hofen-Libingen. Früherer Grundeigentümer: Adolf Schönenberger, Bütschwil.

6. Inhaberschuldbrief Nr. 5793, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 7. Februar 1933, lastend auf der Liegenschaft der Paulina Eichenberger-Urwiler, Rosstrüti, Kat. Nr. 1239 und 1404 der Gemeinde Bronschhofen.

St. Gallen, den 29. Januar 1953.

(W 107)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Das Bezirksgericht Schwyz hat am 16. Januar 1953 kraftlos erklärt: Sparheft Nr. 18158 der Kantonalbank Schwyz mit einem Saldo von Franken 5815.88 per 1. Januar 1952, Sparheft Nr. 540548 der Kantonalbank Schwyz mit einem Saldo von Fr. 1823.96 per 1. Januar 1952. (W 102)

Schwyz, den 29. Januar 1953.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Par jugement du 27 janvier 1953, nous avons prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire de 8500 fr. au nom de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, transrite au registre foncier de Porrentruy le 13 février 1906, à Vol. 243, N° 6316 et grevant l'immeuble feuillet N° 787 de Porrentruy appartenant à G. Spira, fabrique de bonneterie, à Porrentruy. (W 103)

Porrentruy, 27 janvier 1953. Le président du Tribunal I: Jobé.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

24. Januar 1953. Chemische Produkte und Metalle usw.  
 Leukon A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Januar 1953 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten und Metallen, Tätigkeit von verwandten Geschäften sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen dieser Branchen oder Vereinigung mit anderen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000 und zerfällt in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Gustav Strelbel, von Lindau (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1.

26. Januar 1953.

**Exportwerbung AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Januar 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Exportwerbung im In- und Ausland und die Tätigkeit aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Hans Forrer, von Winterthur, in Zollikon, als Präsident mit Einzelunterschrift; Gerhard Kroth, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift, und Clémence Boller, von und in Genf, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftsdomizil: St.-Urbangasse 8, in Zürich 1.

26. Januar 1953.

**Zürcherische Privat-Reitanstalt** zu St. Jakob, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2711). Walo Niklaus Gerber und Hans Jakob Rinderknecht sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Robert Hürlimann, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident, und Dr. Charles Zoelly, von und in Zürich, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Arthur Schoeller ist nicht mehr Präsident. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Sekretär desselben gewählt Hans Bodmer, von Zürich, in Rüslikon. Präsident Robert Hürlimann und Vizepräsident Dr. Charles Zoelly führen Einzelunterschrift; Kassier Eduard von Orelli und Sekretär Hans Bodmer führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Zwingliplatz 2, in Zürich 1 (bei Robert Hürlimann).

26. Januar 1953.

**C. F. Johannsen & Co., Gummihaus Rennweg**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202). Handel mit Gummiwaren aller Art. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Friedrich Johannsen-Lehmann ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich per 1. Juli 1952 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Kollektivgesellschaft sind Wwe. Lina Johannsen geb. Lehmann, von Zürich, nun in Erlenbach (Zürich), bisher Kommanditärin, und neu Karl Friedrich Johannsen-Kugler, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Die Prokuren von Lina Johannsen-Lehmann und Karl Friedrich Johannsen sind erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Leonore Johannsen geb. Kugler, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Die Firma lautet Johannsen & Co., Gummihaus Rennweg.

26. Januar 1953.

**Baugenossenschaft Hofwiesen Gross-Andelfingen**, in Gross-Andelfingen (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2267). Fritz Frauenfelder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Kübler, von Truttikon, in Gross-Andelfingen, als Kassier. Präsident und Aktuar, oder Aktuar und Kassier, führen Kollektivunterschrift.

26. Januar 1953.

**APA Prospekt A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2482). Errichtung, Unterhalt und Vermietung von allgemeinen Prospekt- und Reklameauslagen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1952 sind die Statuten abgeändert worden. Der Verwaltungsrat bestimmt die zur Vertretung befugten Personen sowie die Art der Vertretung derselben.

26. Januar 1953.

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Raifz** (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1890), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfl. Dr. Hans Kreis, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt; er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Januar 1953.

**Bank Hofmann A.G. (Banque Hofmann S.A.) (Bank Hofmann Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1952, Seite 1690). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Johann Senn, von Lostorf (Solothurn), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Kohler, von Sumiswald (Bern), in Zürich.

26. Januar 1953.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Zürich 1** (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1951, Seite 1106), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Robert Wey, von und in Zürich.

26. Januar 1953.

**Alder & Eisenhut AG Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik**, in Küssnacht (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1951, Seite 2941). Neues Geschäftsdomizil: Dorfstrasse 42.

26. Januar 1953.

**Schnelldrehstuhl A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1214), Kauf und Verkauf von Schnelldrehstuhl usw. Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 11 in Zürich 3.

26. Januar 1953.

**Socomatil A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2821), Werkzeugmaschinen aller Art usw. Die Prokura von Robert Clot ist erloschen.

26. Januar 1953.

**Sortex A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 167), Artikel für Betriebsorganisation usw. Die Prokura von Josef Grünauer ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Nüschelestrasse 31 in Zürich 1.

26. Januar 1953.

**Emil Mohr**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1949, Seite 269). Metallwaren en gros. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Mohr, von Winterthur, in Wallisellen.

26. Januar 1953.

**Textilhaus Modex, Ch. Cavegn-Meyer**, in Zürich (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1951, Seite 2442), Handel mit Textilwaren. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Handel mit Strickapparaten.

26. Januar 1953.

**W. Bösigler**, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 23. August 1943, Seite 1894), Betrieb des Café Select. Die Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «E. Boesiger», in Zürich, erloschen.

26. Januar 1953.

**E. Boesiger**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Edith Bösigler, von Untersteckholz (Bern), in Zürich 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Bösigler», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Willy Boesiger, von Untersteckholz (Bern), in Zürich. Betrieb des Café Select. Limmatquai 16.

26. Januar 1953.

**René Anghileri**, in Wangen (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1951, Seite 2575), Privat-Detektiv-Bureau usw. Die Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Detektiv-Büro Karl Clavadetscher», in Zürich, erloschen.

26. Januar 1953.

**Detektiv-Büro Karl Clavadetscher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Clavadetscher, von Malans (Graubünden), in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «René Anghileri», in Wangen, übernommen. Privat-Detektiv- und Inkassobureau. Freystrasse 3.

26. Januar 1953. Waren aller Art usw.

**Renato Santi**, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1389), Waren aller Art usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Januar 1953.

**A. Denz, Gewebe für Gewerbe & Industrie**, in Zürich (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1494). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Januar 1953.

**Carlo Larghi, Baugeschäft**, in Affoltern a. A. Inhaber dieser Firma ist Karl Larghi, von und in Affoltern a. A. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Im Seewald.

26. Januar 1953. Kunststeine, Steinhauerei.

**Broggi & Widmer**, in Männedorf. Unter dieser Firma sind Karl Broggi, von Zürich, in Männedorf, und Paul Widmer, von Kilchberg (Zürich), in Männedorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1953 ihren Anfang nehmen wird. Kunststeingeschäft und Steinhauerei. An der Asylstrasse.

26. Januar 1953. Weine usw.

**Josef Krug & Co.**, in Neftenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1951, Seite 2190), Weinhandel usw. Der Kommanditär Werner Güttinger ist ausgeschieden. Neu ist als Kommanditärin mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten Ernestina Krug geb. Bischofberger, von Winterthur, in Neftenbach.

26. Januar 1953.

**Autovia, Autotransport- und Taxi-Gewerbe-Verband**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3255). Mit Beschluss vom 27. Januar 1952 hat die Delegiertenversammlung die Statuten abgeändert. Zweck ist der Zusammenschluss von gewerbmässigen Autotransportbetrieben zu einer Schutzorganisation, welche die gewerbepolitischen, juristischen, wirtschaftlichen und betriebstechnischen Interessen der angeschlossenen Mitglieder und des Berufsstandes als solchen wahr und fördert. Die Genossenschaft strebt auch vor allem gewerblichen Schutz und geordnete Existenzverhältnisse an und schützt speziell die Interessen der Klein- und Mittelbetriebe unter besonderer Beachtung der angestrebten gewerbeorganisatorischen Konventionen und der bestehenden und postulierten einschlägigen Gesetzgebung und behördlichen Verordnungsdekrete des Bundes, der Kantone und Gemeinden betreffend dem motorisierten Transport von Personen und Gütern. Die Unterschrift führen der Präsident, die Vizepräsidenten und der Zentralsekretär zu zweien kollektiv oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Josef Lustenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Max Berger, von Senwald (St. Gallen), in Zürich, als 2. Vizepräsident, Bruno Greis, von und in Winterthur, als Zentralkassier, sowie Edy Bosshart, von Hittnau (Zürich), in Bauma (Zürich), und Werner Tschan, von Zuzwil (Bern), in Bern, als weitere Mitglieder. Kollektivunterschrift im Sinne vorstehender Regelung führt nun auch das Verwaltungsratsmitglied Dr. iur. Otto Probst, von Basel, in St. Gallen.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

26. Januar 1953.

**G. Holliger, Aktiengesellschaft, Sattler- & Tapeziererfurnituren**, in Bern (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2748). Neues Geschäftsdomizil: Schulweg 6 (Nordring)

26. Januar 1953. Glas, Kristall, Porzellan usw.

**M. Steiger & Co. A.G.**, in Bern, Handel en gros und en détail mit Glas, Kristall, und Porzellanwaren usw. (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1950, Seite 2253). Die Kollektivprokura des Rudolf Aeschbach ist erloschen.

26. Januar 1953.

**Oberländische Hüllskasse**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202). Aus dem Verwaltungsrat sind Walter Hofmann, Vizepräsident, und das Mitglied Hermann Graber ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltung gehören nun an: Ernst Scherz, Präsident (bisher), Hans Ræuber (bisher Mitglied), nun Vizepräsident; Dr. Hans Bähler (bisher); Otto Maurer, von Zollikofen, in Bern, und Peter Hofmann, von Rüeggisberg, in Interlaken, als Mitglieder (neu). Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift.

26. Januar 1953. Restaurant.

**Ed. Salzmann**, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Weyermannshaus» (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1951, Seite 1803). Der Inhaber betreibt nun das Restaurant «Südbahnhof», Weissensteinstrasse 61.

Bureau Biel

21. Januar 1953. Bedarfsartikel für Aerzte und Spitäler usw.

**Oskar Strickler**, in Biel Handel mit Bedarfsartikeln für Aerzte und Spitäler sowie mit Hörapparaten der Beltone-Service AG. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3266). Die Firma hat ihren Handel mit Hörapparaten der Beltone-Service AG. aufgegeben. Sie betreibt nun den Handel mit Bedarfsartikeln für Aerzte und Spitäler sowie elektromedizinischen Apparaten. Neues Geschäftslokal: Tiefenmattweg 2.

26. Januar 1953.

**Uhrenfabrik Welta & Orion A.G. (Fabrique d'Horlogerie Welta & Orion S.A.) (Welta & Orion Watch Co. Ltd.) (Fabbrica d'Orologeria Welta & Orion S.A.)**, in Biel (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1952, Seite 2759). Hilda Kummer-Güggli und Eduard Gfeller, Direktor, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Peter Kummer, von und in Bettlach, als Sekretär. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem bisherigen Verwaltungsrat Hans Viktor Kummer. Dieser ist nun Präsident des Verwaltungsrates.

26. Januar 1953.

**Sander & Cie., Strumpffabrik Biel**, in Biel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1935, Seite 2237). Einzelprokura wurde erteilt an Werner Sander, deutscher Staatsangehöriger, in Biel.

26. Januar 1953. Linoleum, Teppiche, Vorhänge, Kleider.

**Robert Spiegher**, in Biel, Handel mit Linoleum, Teppichen, Vorhängen, Herren- und Damenkleidern (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1940, Seite 611). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

26. janvier 1953. Décolletage, etc.

**La Rigas S.A.**, à Bienne, décolletage, fabrication et commerce de toutes pièces mécaniques, etc. (FOSC. du 3 décembre 1952, N° 284, page 2944). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 janvier 1953, la

société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de: Ernest Schaefer, président (déjà inscrit), et Louis Schneider, vice-président, de Brügg, à Bienne. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Ernest Schaefer sont modifiés en ce sens.

26. Januar 1953. Lebensmittel, Diätprodukte.

Stricker, Reformhaus, in Biel. Inhaber der Firma ist Hermann Stricker, von Herisau, in Bern. Lebensmittel- und Diätproduktengeschäft. Bahnhofstrasse 46.

26. Januar 1953. Infrarot-Apparate usw.

Infrarot-Apparate A.G. (Appareils infrarouge S.A.), in Biel, Generalvertrieb der Infrarot-Apparate System «Wenker» (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1946, Seite 1906). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Januar 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Konstruktion, Fabrikation und Generalvertrieb der Infrarot-Apparate System «Wenker». Die Gesellschaft kann sich auch mit der Fabrikation und dem Vertrieb anderer Apparate befassen. Walter Fischer und Adolf Stadlmann sind aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt René Wenker, von Gampelen, in Biel, als Präsident; Max Gügi, von Langrickenbach, in Biel, als Sekretär, und Robert van Doorselaere, belgischer Staatsangehöriger, in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das Geschäftslokal wurde an die Ernst-Schüler-Strasse 70 verlegt.

#### Bureau Burgdorf

26. Januar 1953. Polster, Möbel, Kinderwagen, Autosattlerei, Textilien. W. Blindenbacher, in Burgdorf, Polsterwerkstätte, Handel mit Möbeln und Kinderwagen (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1943). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Autosattlerei, Handel mit Textilien aller Art. Geschäftsdomizil: Oberburgstrasse 13.

26. Januar 1953.

Sinmenthaler Viehzuchtgenossenschaft Alchenflüh & Umgebung, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1947). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Karl Schwander, Präsident, und Hans Hofer-Keller, Vizepräsident und Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Sie wurden ersetzt durch: Christian Hofer-Rutschi, von Biglen, in Aefligen, Präsident, Ernst Lehmann-Sehlpbach, von Lyssach, in Kirchberg (Bern), Vizepräsident und Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

26. Januar 1953. Samen.

Gerber & Cie., in Burgdorf, Samenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2667). Kollektivprokura wurde erteilt an Erny Gerber und an Franz Gerber, beide von Burgdorf und Langnau i. E., in Burgdorf.

26. Januar 1953. Schläuche, Seilerwaren usw.

Laeng, Zumstein & Co., in Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit Hanfschläuchen, Feuerwehrrequisiten und -geräten, mechanischen Seilerwaren und technischen Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1949, Seite 2790). Der Gesellschafter Richard Laeng ist am 31. Dezember 1952 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Walter Fankhauser, von Trub, in Ersigen, ist am 1. Januar 1953 als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wurde geändert in Zumstein, Fankhauser & Cie. Gesellschafter sind nun Fritz Zumstein, sen., Fritz Zumstein jun. (beide bisher) und Walter Fankhauser, vorgenannt.

26. Januar 1953. Sanitäre Installationen, Tiefbau usw.

Brunschwyler A.G. Bern, Zweigniederlassung in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh, sanitäre Installationen, Wasserleitungs- und Kanalisationsunternehmungen aller Art sowie Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1214), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung wird wegen Fehlens der Eintragungspflicht im Handelsregister von Burgdorf gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

26. janvier 1953. Hôtel.

Marie Schneberger, à Sonceboz, exploitation de l'Hôtel du Cerf (FOSC. du 11 avril 1949, N° 85, page 182). La raison est radiée par suite du départ de la titulaire.

26. janvier 1953. Horlogerie.

Hasler frères, à Tramelan, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 24 avril 1917, N° 94, page 1111). L'associé David Hasler a cessé de faire partie de la société par suite de décès. Marguerite Hasler née Vuilleumier, veuve de David, Eri Hasler et Wilfred Hasler, tous de Mändorf, à Tramelan, sont entrés, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1953, comme associés dans la société, qui continue sous la nouvelle raison sociale Hasler et Cie. Rue des Prés 8.

26. janvier 1953. Etais à cigarettes, etc.

A. Trachsel, succursale à Corgemont, fabrication d'étuis à cigarettes à distribution automatique et de toutes nouveautés (FOSC. du 10 octobre 1950, N° 237, page 2586), avec siège principal à Genève. La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée.

26. janvier 1953. Boucherie, etc.

Jules Dumoulin, à St-Imier, boucherie-charcuterie (FOSC. du 5 décembre 1951, N° 285, page 3015). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

27. Januar 1953. Hotel.

Hirschen Langnau (Emmental) A.G., in Langnau i. E. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Januar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Ausbau sowie den Betrieb oder die Verpachtung des Hotel «Hirschen» in Langnau i. E. Die Gesellschaft kann sich an andern verwandten Unternehmen beteiligen. Sie erwirbt nach ihrem Eintrag im Handelsregister von Herrn Emil Hofmann, Johann Friedrichs sel., von Worb, Wirt zum «Hirschen», in Langnau i. E., die Hotel-Besitzung zum «Hirschen» in Langnau i. E., Grundbuchblatt Nr. 950 und Anteil an Nr. 2537, zum Preise von Fr. 295 000 für die Liegenschaft und Fr. 50 000 für die Zugehör, total Fr. 345 000. Ueberbund an Grundpfandrechten Fr. 238 300. Die Restanz von Fr. 106 700 wird in bar bezahlt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 105 000, eingeteilt in 105 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Egger, von Frutigen, in Langnau i. E., als Präsident; Ernst Mühlemann, von Bätterkinden, in Langnau i. E., als Vizepräsident; Hansruedi Läderach, von Worb, in Langnau i. E., als Kassier/Protokollführer, sowie Franz Berger, von und in Langnau i. E., und Paul Gerber, des Johann, von und in Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Kassier/Protokollführer zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Kirchgasse 9.

#### Bureau de Porrentruy

26. janvier 1953. Café, épicerie, mercerie.

Joseph Garesuss, à Boncourt, exploitation du Café National, épicerie, mercerie (FOSC. du 18 juin 1934, N° 139, page 1659). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

26. janvier 1953.

Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, à Porrentruy (FOSC. du 17 janvier 1951, N° 13, page 144), avec siège principal à Berne. Dans sa séance du 19 décembre 1952, le Conseil de banque a nommé sous-directeur Hans Kloetzli, de Wohlen (Bern), à Muri (Berne), en lui conférant la signature collective pour le siège central et toutes les succursales et agences.

26. janvier 1953. Café, autos.

Joseph Vallat, à Porrentruy, exploitation du Café de l'Aigle, commerce d'automobiles (FOSC. du 2 mars 1934, N° 51, page 559). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

26. Januar 1953. Elektrische Installationen.

Hans Untersander, in Spiez, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1935, Seite 3038). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

24. Januar 1953.

Union Helvetia, Schweizerischer Zentralverband der Hotel- und Restaurant-Angestellten, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1950, Seite 3015). Albert Weiss ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Die Unterschrift des bisherigen Schulpräsidenten Simon Lötscher ist ebenfalls erloschen. Neu wurde als Vizepräsident der Generaldirektion gewählt: Gustav Inglin, von Rapperswil (St. Gallen), in Basel. Der Generalsekretär Dr. Franz Portmann ist nun auch Schulpräsident. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident der Generaldirektion zusammen mit dem Generalsekretär oder seinem Stellvertreter. Es zeichnen übrigens kollektiv zu zweien der Präsident der Fachschule zusammen mit dem Schuldirektor oder Schulsekretär.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

24. Januar 1953. Metzgerei.

Josef Haslach, in Alpnach, Metzgerei (SHAB. Nr. 109 vom 10. Mai 1924, Seite 786). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

24. Januar 1953. Vieh- und Autohandel.

Josef Haslach, jun., in Alpnach, Vieh- und Autohandel (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1936, Seite 2351). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

#### Zug — Zoug — Zugo

26. Januar 1953.

Mandataria, in Zug, Aktiengesellschaft, Organisation wirtschaftlicher Verhältnisse usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Januar 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: MANDATARIA Treuhand- und Revisionsgesellschaft (MANDATARIA Société Fiduciaire et de Révision). Der Zweck der Gesellschaft wurde wie folgt neu umschrieben: Revisionen von Buchführungen und Betrieben aller Art; Uebernahme von Kontrollstellen; Führung und Ueberwachung des Rechnungswesens von Privaten, Geschäftsfirmen, Verbänden, Vereinen und andern Institutionen; Beratung und Begutachtung in Fragen des Rechnungswesens, in Steuer- und wirtschaftlichen Angelegenheiten, Abgabe von Gutachten, Vertretung vor Behörden; Organisation wirtschaftlicher Verhältnisse; Uebernahme von Treuhänderschaften; Verwaltung sowie Besorgung der Geschäftsführung von Holdinggesellschaften, Handelsgesellschaften, Verbänden, Vereinen und andern Institutionen; Vermögensverwaltungen, Kauf und Verkauf von Wertpapieren und anderen Werten für Rechnung Dritter; Gründungen, Fusionen, Teilungen, Umwandlungen, Sanierungen, Liquidationen, Betriebsorganisationen und Reorganisationen sowie damit zusammenhängende treuhänderische Vertretungen von Drittpersonen; Testamentvollstreckungen, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen.

26. Januar 1953. Haushaltapparate usw.

Elhag A.-G., in Risch, Fabrikation elektrischer und anderer Haushaltapparate usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 27). Marie Louise Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

26. Januar 1953.

Bäckerei-Konditorei Platzmühle, Felix Kuhn, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Felix Kuhn, von Wohlen (Aargau), in Zug. Bäckerei und Konditorei. Platzmühle.

26. Januar 1953.

Hch. Stadelmann, Schuhhaus, in Baar. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Stadelmann, von Hasle (Luzern) und Willisau (Luzern), in Baar. Schuhhaus und Reparaturwerkstätte. Bühliplatz.

26. Januar 1953.

Rigiapotheke E. Lustenberger, in Baar. Inhaber dieser Firma ist Eugen Lustenberger, von Luthern (Luzern), in Baar. Apotheke. Marktgasse 11.

26. Januar 1953.

E. Weiss, Wäscherei, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Ernst Weiss, von und in Zug. Wäscherei. Oswaldsgasse 11.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

26. janvier 1953. Hôtel.

Quillet Julia, à Domdidier, exploitation de l'Hôtel de la Croix-Blanche (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1949, page 2835). La raison est radiée par suite de remise de l'exploitation.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

26. janvier 1953. Epicerie.

Vve Pfulg-Comte, à Romont. La titulaire est Marguerite Pfulg, veuve de Robert, de Flühli (Lucerne), à Romont (Fribourg). Exploitation d'une épicerie. Grand-rue.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

24. Januar 1953. Apotheke, Drogerie usw.

Ernst Lenzinger A.G., in Grenchen, Betrieb einer Drogerie usw. (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1950, Seite 2055). Der Geschäftszweck wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb einer Apotheke und einer Drogerie, Fabrikation von pharmazeutischen und kosmetischen Produkten, Handel mit sol-

chen, mit Drogen, Parfümerien, Farbwaren, Sämereien und ähnlichen Artikeln. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1952 sind die Statuten entsprechend revidiert worden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Lenzinger, als Präsident, Gertrud und Willy Lenzinger, alle drei von Weinfelden, in Grenchen. Der bisherige Verwaltungsrat Ernst Lenzinger ist gestorben; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. Der Präsident des Verwaltungsrates Walter Lenzinger führt nun Einzelunterschrift; seine bisherige Einzelprokura ist infolgedessen erloschen. Die beiden andern Mitglieder des Verwaltungsrates Gertrud und Willy Lenzinger zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Aargau — Argovie — Argovia

26. Januar 1953.  
**G. Hofacker, Optiker und Photoartikel**, in Zofingen (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1946, Scite 1171). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Januar 1953. Metzgerei, Viehhandel usw.  
**Alb. Schneider**, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg. Inhaber dieser Firma ist Albert Schneider, von Amsoldingen (Bern), in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg. Metzgerei, Würsterei und Viehhandel. Aarauerstrasse 570.

26. Januar 1953. Textilien.  
**Luise Hunold**, in Oberrüti. Inhaber dieser Firma ist Luise Hunold, von Basel, in Oberrüti. Fabrikation von Schürzen und Handel mit Textilien aller Art (Damen-, Tisch- und Bettwäsche). Bahnhofstrasse 193.

26. Januar 1953. Kunst-, Kultusgegenstände usw.  
**Robert Keltz**, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Robert Keltz-Sidler, von Bern, in Brugg. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Louise geb. Sidler besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Waren aller Art, speziell mit religiösen Kunst- und Kultusgegenständen. Zurzacherstrasse 1 B, Sonnenberg.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

22 gennaio 1953. Formaggio, salumi, ecc.  
**Augusto Resinelli S.A.**, in Bellinzona, commercio e vendita di formaggio, salumi, ecc. (FUSC. del 14 gennaio 1953, N° 9, pagina 93). Conformemente alle decisioni assembleari del 20 gennaio 1953, questa società ha attualmente liberato il capitale sociale di 500 000 fr. Gli statuti sono stati conseguentemente modificati.

23 gennaio 1953. Rappresentanze diverse, ecc.  
**Gian Marco Bernasconi**, in Bellinzona (FUSC. del 15 ottobre 1951, N° 241, pagina 2553), rappresentanze diverse, commercio di salumi, ecc. La predetta ditta individuale viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

##### Ufficio di Lugano

15 gennaio 1953. Tessitura.  
**Egli Jean**, in Bioggio, tessitura (FUSC. del 22 maggio 1946, N° 118, pagina 1557). La ditta viene cancellata per cessazione di attivo e passivo alla nuova società in accomandita « Jean Egli e Co. », in Bioggio, qui sotto iscritta.

15 gennaio 1953. Tessitura.  
**Jean Egli e Co.**, in Bioggio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio il 1° gennaio 1953. Essa ha per solo socio illimitatamente responsabile Jean Egli fu Friedrich, da Bâretswil (Zurigo), in Bioggio, e per socio accomandante la società « E. Koller S.A. (E. Koller A.G.) », con sede in Lugano, con un'accomandita di 8000 fr., liberata in contanti. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale « Egli Jean », in Bioggio. Tessitura.

24 gennaio 1953. Pittura.  
**Franz Marti & Co.**, in Cassarate di Castagnola. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio il 15 gennaio 1953. Essa ha per solo socio illimitatamente responsabile Franz Marti fu Emilio, da Sumiswald (Berna), in Cassarate di Castagnola e per socio accomandante Fernando Paggi fu Giovanni, da Monteggio, in Lugano, con un'accomandita di 15 000 fr., liberata in contanti. Esercizio di una ditta specializzata in lavori di pittura. Via Maggio 18.

##### Distretto di Mendrisio

26 gennaio 1953.  
**Oream S.A., Officina Rettifica Cilindri e Affini**, in Mendrisio (FUSC. del 14 marzo 1951, N° 61, pagina 650). Con decisione assembleare del 14 giugno 1952, la società ha modificato lo statuto nel senso che la società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da uno o più membri. Il consiglio di amministrazione è attualmente composto di tre membri, nelle persone di: Aurelio Galfetti, presidente (confermato), Giacomo Bernasconi e Dario Solca, membri (confermati). Salvatore Nacamù e Ugo Peretti non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le loro firme sono quindi estinte. La società è impegnata dalla firma collettiva del presidente con uno degli altri membri del consiglio di amministrazione come precedentemente.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

26 janvier 1953. Chimiserie.  
**E. Holliger**, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernest Holliger, de Oberentfelden (Argovie), à Pully. Chimiserie, à l'enseigne: « Chimiserie de l'Esplanade ». Galeries Benjamin-Constant 1.

26 janvier 1953. Outillage, articles pour garage, etc.  
**H. Schärz**, à Lausanne. Le chef de la maison est Hans Schärz, de Därligen (Berne), à Lausanne. Représentation et commerce d'outillage, fournitures et articles pour garages et ateliers mécaniques. Avenue Grammont 18.

26 janvier 1953.  
**Entr'aide aux Jeunes par le Travail**, à Lausanne, association (FOSC. du 26 novembre 1946, page 3453). Les signatures des membres du comité Jean Graz, démissionnaire, et Jean-Marc Jomini, décédé, sont radiées. André Jaccard, caissier, est nommé président et reste caissier, Edmond Jomini, de Payerne, à Lausanne, est nommé secrétaire. L'association est engagée par le président et le secrétaire ou le caissier signant collectivement. Bureau transféré: placette du Grand St-Jean 1.

26 janvier 1953. Hôtel, etc.  
**E. Morgenthaler**, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernest Morgenthaler, allié Rossellat, de Urnenbach (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel et café-restaurant, à l'enseigne: « Hôtel des Trois Rois ». Avenue du Simplon 7.

#### Bureau de Morges

26 janvier 1953. Boucherie, charcuterie.  
**Henri Roulet**, à St-Prex. Le chef de la maison est Henri-Charles Roulet, d'Echichens (Vaud) et La Sagne (Neuchâtel), à St-Prex. Boucherie-charcuterie. Rue du Pont.

#### Bureau de Vevey

27 janvier 1953.  
**Vacu-Lug Tractor's Pneus S. A.**, à La Tour-de-Peilz. Il a été constitué, sous cette raison sociale, et selon acte authentique et statuts du 24 janvier 1953, une société anonyme qui a pour but le regommage de pneus pour tracteurs, toutes opérations se rapportant à la matière première caoutchouc (naturel ou synthétique), à l'achat et à la vente de licences, représentations de machines, ainsi que toutes autres opérations dans le cadre du but social. Le capital social est de 150 000 fr., entièrement libéré en espèces, et divisé en 150 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est en outre émis 50 parts de fondateurs, sans valeur nominale, réservées aux fondateurs et donnant droit de participation aux bénéfices éventuels. Les publications sont faites dans la Feuille d'Avis de Vevey et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 3 à 7 membres. Louis-Adolphe Dragaz, de et à La Tour-de-Peilz, est président; Henry-Salomon Walther, de Rougemont, à La Tour-de-Peilz, et Frédéric-Christian Beutler, de Buchholterberg (Berne), à Clarens, commune de Montreux-Châtellard, sont administrateurs. Ils signent collectivement à deux entre eux. Locaux et bureaux: avenue des Mousquetaires 7.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

21 janvier 1953. Serrurerie, etc.  
**Arthur Revaz**, à Sion. Le titulaire est Arthur Revaz, de Salvan, à Sion. Serrurerie, construction métallique. Avenue de Tourbillon.

22 janvier 1953. Fer.  
**Aloys Tschopp & Cie**, à Sion. Aloys Tschopp, de Loèche-les-Bains, à Sion, et Markus Meichtry, d'Ersematt, à la Souste s. Loèche, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1953. La société est engagée uniquement par la signature individuelle d'Aloys Tschopp. Commerce de fer en gros. Pratifiori.

22 janvier 1953. Travaux orthopédiques, chaussures.  
**Pierre & Max Morand**, à Sion. Pierre Morand et son fils Max, les deux d'Evolène, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Travaux orthopédiques, cordonnerie, chaussures sur mesure. Rue de la Porte-Neuve.

24 janvier 1953.  
**Société des Hôtels de Vermala**, à Sierre (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1950, N° 219, page 2405), société anonyme. En assemblée générale ordinaire des actionnaires du 11 décembre 1952, la société a accepté la démission de l'administratrice veuve Emilie Pahud, dont la signature est éteinte. Elle a nommé André Papon, de Lausanne, à Sierre, administrateur avec signature collective à deux.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 janvier 1953. Garage.  
**Jean-Louis Devenoges**, à Cernier. Le chef de la raison est Jean-Louis Devenoges, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Cernier. Exploitation du garage « Beau-Site ».

#### Genf — Genève — Ginevra

24 janvier 1953. Matériel pour étalage dans les vitrines.  
**Multi-Glaces, Ch. Bongiovanni**, à Genève, fabrication et commerce de matériel pour étalage dans les vitrines (FOSC. du 3 décembre 1952, page 2946). Le titulaire Charles Bongiovanni et son épouse Gilberte-Eugénie-Marcelle née Magnin, sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 janvier 1953. Cordonnerie, etc.  
**J. Avanzino**, à Genève, atelier de cordonnerie, commission, représentation et importation de cuirs et peaux (FOSC. du 18 février 1947, page 485). Par jugement du 12 janvier 1953, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

24 janvier 1953. Agence immobilière et commerciale, etc.  
**H. Bovay**, à Genève, agence immobilière et commerciale, régie, vente et achat d'immeubles, villas et terrains, remise de tous commerces (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1951, page 281). Par jugement du 12 décembre 1952, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

24 janvier 1953. Produits d'entretien, etc.  
**R. Chaudet**, à Genève, commerce et représentation de produits d'entretien et d'articles de diverses natures (FOSC. du 3 mars 1949, page 597). Par jugement du 12 décembre 1952, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

24 janvier 1953. Café.  
**Mme L. Gremion**, à Genève, café à l'enseigne « Café du Gai-Passage » (FOSC. du 19 novembre 1952, page 2821). Par jugement du 12 décembre 1952, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

24 janvier 1953. Articles de papeterie, etc.  
**R. Maire**, à Genève. Le chef de la maison est René-Arnold Maire, des Ponts-de-Martel, La Sagne et Brot-Dessous (Neuchâtel), à Genève. Fournitures commerciales et industrielles, spécialement commerce de tous articles de papeterie et vente de papiers et toiles abrasives. 8, avenue de Warens.

24 janvier 1953. Entreprises cinématographiques.  
**Adrien Darbellay**, précédemment à Martigny-Ville (FOSC. du 15 août 1939, page 1704). La maison a transféré son siège à Genève. Le titulaire est Adrien Darbellay, de Liddes (Valais), actuellement à Genève. Entreprises cinématographiques; exploitation de salles de cinéma, production, organisation de tous spectacles. La maison exploite à Martigny-Bourg le cinéma à l'enseigne « Corso » et à Genève le cinéma à l'enseigne « Nord-Sud ». 78, rue de la Servette.

24 janvier 1953. Banque.  
**Pietet et Cie**, à Genève, banque, etc., société en nom collectif (FOSC. du 11 avril 1951, page 877). Procuration collective à deux a été conférée à Victor Dethurens, de Bernex, à Genève, Wilhelm Gschwend, d'Altstätten (Saint-Gall), à Genève, Eugène Pasche, de Servion (Vaud), à Genève, et Raymond Petitpierre, de et à Genève. La procuration de Gustave Erni est radiée.

24 janvier 1953. Cravates, etc.  
**A. Mouley Société Anonyme**, à Genève, fabrication et commerce des cravates, etc. (FOSC. du 12 janvier 1952, page 417). L'administrateur Armand Brun-schwig a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Anthime Mouley (inscrit jusqu'ici comme vice-président) nommé président, et Geneviève Jovignot, secrétaire (inscrite), lesquels continuent à signer collectivement à deux.

24 janvier 1953. Vins, spiritueux, etc.

Maison Jean Bouehardy S.A., à Genève, vins et spiritueux, etc. (FOSC. du 5 septembre 1952, page 2216). Denis-Georges-Marie Roiron, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Willy Zcugin, directeur, sont radiés.

24 janvier 1953.

Société immobilière Charmilles Credo, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3522). Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Charles Chamay, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, boulevard du Théâtre, régie Steinmann et Poncet.

24 janvier 1953. Réparation de pièces métalliques usées, etc.

Metalspray S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 janvier 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la réparation de toutes pièces métalliques usées, par le procédé «Metco». Elle peut traiter toutes les opérations découlant de cette exploitation. Elle peut aussi acheter, vendre et gérer des immeubles. Il a été fait apport à la société d'une installation complète de compression d'air et de sablage, d'appareils et d'outils Metco, de marchandises et d'une voiture automobile, faisant l'objet d'un inventaire en date à Genève du 13 janvier 1953, annexé à l'acte de constitution et dont la valeur est de 30 000 fr. En paiement de cet apport accepté pour ce prix, l'apporteur a reçu 30 actions au porteur de 1000 fr. chacune de la présente société, entièrement libérées. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Pasche, d'Oron-la-Ville (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: 35, avenue de Champel chez Jean Pasche.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 144865. Date de dépôt: 2 mai 1952, 12 h.  
Siudicato Pesquero del Peru S.A., Lima (Pérou).  
Marque de fabrique et de commerce.

Conserves de toutes sortes, spécialement de poisson.

## SOLIMAR

N° 144866. Date de dépôt: 3 septembre 1952, 19 h.  
Elastic Yarns Limited, Grove Road, Castle Boulevard, Nottingham (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Fils ayant une âme élastique et fils composés principalement de caoutchouc.

## EXTEX

N° 144867. Date de dépôt: 5 décembre 1952, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## ELECTROPROOF

N° 144868. Date de dépôt: 9 janvier 1953, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## DEEPSEA

N° 144869. Date de dépôt: 9 janvier 1953, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## ELECTROSAFE

N° 144870. Date de dépôt: 9 décembre 1952, 6 h.  
C. Isoz, avenue Ernest Pictet 15 bis, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits et pain d'épices.



N° 144871.

Date de dépôt: 9 décembre 1952, 6 h.  
C. Isoz, avenue Ernest Pictet 15 bis, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits et pain d'épices.

Nr. 144872.

Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1952, 9 Uhr.  
Canada Dry International, Incorporated, Park Avenue 100, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nach den Rezepten der Canada Dry International, Inc., New York, in der Schweiz hergestellte alkoholfreie Getränke.



HERGESTELLT IN DER SCHWEIZ

NACH DEN REZEPTEN DER CANADA DRY INTERNATIONAL, INC., NEW YORK, N. Y., U.S.A.

N° 144873.

Date de dépôt: 10 décembre 1952, 9 h.  
Canada Dry International, Incorporated, Park Avenue 100, New-York (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons sans alcool, fabriquées en Suisse suivant les recettes de la Canada Dry International, Inc., New-York.



FABRIQUÉ EN SUISSE

SUIVANT LES RECETTES DE LA CANADA DRY INTERNATIONAL, INC., NEW YORK, N. Y., U.S.A.

Nr. 144874.

Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1952, 18 Uhr.  
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

AIRLISA

Nr. 144875.

Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1952, 18 Uhr.  
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

BRAMOSA

Nr. 144876.

Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1952, 18 Uhr.  
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

CURIOSA

Nr. 144877. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1952, 18 Uhr.  
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Gewebe.

## DAMOSA

Nr. 144878. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1952, 19 Uhr.  
Ofitra Handels AG. Zürich, Genferstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Photographische Kameras, Objektive, Feldstecher und optische Instrumente und Apparate aller Art.

## NIKON

Nr. 144879. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1952, 19 Uhr.  
Ofitra Handels AG. Zürich, Genferstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Photographische Kameras, Objektive, Feldstecher und optische Instrumente und Apparate aller Art.

## NIKKOR

Nr. 144880. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1952, 19 Uhr.  
Ofitra Handels AG. Zürich, Genferstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Photographische Kameras, Objektive, Feldstecher und optische Instrumente und Apparate aller Art.

## NOVAR

Nr. 144881. Date de dépôt: 23 décembre 1952, 18 h.  
Mathieson Chemical Corporation, Saltville (Virginie, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations médicinales et pharmaceutiques; notamment préparations contenant des hormones.

## DELATESTRYL

Nr. 144882. Date de dépôt: 23 décembre 1952, 18 h.  
Mathieson Chemical Corporation, Saltville (Virginie, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations médicinales et pharmaceutiques; notamment préparations pour augmenter la diffusion et l'absorption de solutions parentérales.

## ENZODASE

Nr. 144883. Date de dépôt: 23 décembre 1952, 18 h.  
Mathieson Chemical Corporation, Saltville (Virginie, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations médicinales et pharmaceutiques; notamment préparations antispasmodiques.

## NABLAN

Nr. 144884. Date de dépôt: 24 décembre 1952, 11 h.  
Maurice Staudenmann, Montres Keystone, rue du Parc 149, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et produits horlogers.

## KEYSTONE

Nr. 144885. Date de dépôt: 27 décembre 1952, 6 h.  
Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 79321. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1952.

Chocolat, cacao, produits préparés avec du chocolat, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes.

SUCHARD'S



**Vima**

CHOCOLAT FONDANT  
POUR CROQUER - ZUM ROHESSEN  
FOR EATING ONLY

Nr. 144886. Date de dépôt: 27 décembre 1952, 6 h.  
Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 79322. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1952.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de sucre, articles de confiserie et de pâtisserie.



Nr. 144887. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1952, 18 Uhr.  
René Bornand, Thujastrasse 34, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen zur Herstellung von biegsamen Metallrohren; biegsame Metallrohre.

## RILEX

Nr. 144888. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1953, 20 Uhr.  
Divos-Produkte GmbH, Bundesplatz 10, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schrauben- und Rostlöser.

**Divorex**

Löschung — Radiation

Marke Nr. 143999. — Elsbeth Frei, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 20. Januar 1953 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Handels- und Zollpolitik

Unter dem Vorsitz von Ständeratspräsident J. Schmuki tagte die Zolltarifkommission des Ständerates am 27. Januar 1953 in Anwesenheit von Bundesrat Rubattel, Minister Hotz und Dr. Hauswirth, Vizedirektor der Handelsabteilung, in St. Gallen.

Herr Bundesrat Rubattel orientierte die Kommission über die gegenwärtige Lage des schweizerischen Aussenhandels und über Fragen, welche im Zusammenhang mit dem Pflimlinplan stehen, währenddem Herr Minister Hotz sich insbesondere über Probleme äusserte, die sich auf die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen wirtschaftlichen Zusammenarbeit (OECE) beziehen. Herr Vizedirektor Hauswirth hielt ein Referat über den Schumanplan.

Nach einer Orientierung über die Verordnung des Bundesrates vom 30. Mai 1952 über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland beschloss die Kommission einstimmig, dem Gesamtrat die Annahme des bundesrätlichen Berichtes zu empfehlen. 22. 29. 1. 53.

### Politique commerciale et politique douanière

La Commission des douanes du Conseil des Etats a siégé à St-Gall le 27 janvier 1953 sous la présidence de M. J. Schmuki, président du Conseil des Etats, en présence de MM. Rubattel, Conseiller fédéral, Ministre Hotz et Dr. Hauswirth, sous-directeur de la division du commerce.

M. le Conseiller fédéral Rubattel a donné à la Commission un aperçu général sur la situation actuelle du commerce extérieur de la Suisse et sur les questions se rapportant au plan Pflimlin, tandis que M. Hotz a parlé spécialement des problèmes concernant la participation de la Suisse à la coopération économique européenne (OECE). M. le sous-directeur Hauswirth a présenté un rapport sur le plan Schuman.

Après avoir été orientée au sujet de l'ordonnance du Conseil fédéral du 30 mai 1952 sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger, la Commission a décidé à l'unanimité de recommander au Conseil d'approuver le rapport du Conseil fédéral. 22. 29. 1. 53.

### Politica commerciale e doganale

Presieduta dall'onorevole signor J. Schmuki, presidente del Consiglio degli Stati, si è riunita il 27 gennaio a San Gallo la Commissione della tariffa doganale del Consiglio degli Stati in presenza dell'onorevole signor Consigliere federale Rubattel, del Ministro Hotz e del dott. Hauswirth, vicedirettore della Divisione del commercio.

L'onorevole signor Consigliere federale Rubattel informò la Commissione sulla situazione attuale del commercio svizzero con l'estero e su problemi che sono in relazione con il piano Pflimlin, mentre il signor Ministro Hotz riferì particolarmente su problemi relativi alla partecipazione della Svizzera all'Organizzazione europea di collaborazione economica (OECE). Il vicedirettore dott. Hauswirth tenne una relazione sul piano Schuman.

Dopo essere stata ragguagliata sull'ordinanza del Consiglio federale del 30 maggio 1952 concernente gli affidavits nel servizio disciplinato dei pagamenti finanziari con l'estero, la Commissione decise all'unanimità di raccomandare al Consiglio degli Stati in corpore l'approvazione del rapporto del Consiglio federale. 22. 29. 1. 53.

**Griechenland**

Neues allgemeines Einfuhrprogramm für die Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953

Von der griechischen Regierung wurden die globalen Einfuhrkontingente für Importe aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion für die Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953 bekanntgegeben. Die für das 1. Halbjahr 1953 zur Verfügung stehenden Beträge ergeben sich grundsätzlich aus der Differenz zwischen den nachfolgend angeführten Werten und den Kontingenten, die gemäss Veröffentlichung im SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952 für das 2. Halbjahr 1952 gültig waren.

Die Einfuhr anderer Waren, die als sogenannte « non essentials » im Rahmen des allgemeinen Einfuhrprogramms nicht berücksichtigt sind, unterliegt besonderen Bestimmungen. (Siehe SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1952). Die Sonderkontingente hierfür werden griechischerseits von Fall zu Fall bekanntgegeben.

Warenkategorien	Globales Einfuhrkontingent Finanzjahr 1952/53 in Dollar
Käse (Preislimite \$ 1000 fob pro Tonne)	4 000 000
Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel	150 000
Chemische Produkte für die Industrie	1 500 000
Textilfarben (nur in Griechenland nicht hergestellte Typen)	600 000
Indigo	100 000
Gerberelextrakte	120 000
Essenzen und andere Rohmaterialien für die Herstellung von Zahnpasta und Rasiercreme	60 000
Pharmazeutische Grundstoffe für die Industrie	850 000
Veterinärmedikamente	60 000
Pharmazeutische Spezialitäten (ausgenommen Antibiotica)	850 000
Röntgenapparate und Zubehör	250 000
Chirurgische und ärztliche Laboratoriums-Instrumente	300 000
Zahnärztliche Instrumente und Bedarfsartikel (hiervon höchstens \$ 14 000 für künstliche Zähne)	90 000
Röntgenfilme	500 000
Stahlröhren und Fittings	400 000
Aluminiumbleche (in Griechenland nicht hergestellte Dimensionen)	90 000
Baumwollgarne Nr. 80 und darüber	200 000
Hanf- und Leinwand für die Schuhfabrikation	195 000
Zellwoll-Flocken, -Stapelfasern und -Garne	100 000
Vervielfältigungsmatrizen	30 000
Carbonpapier	70 000
Schreibmaschinenbänder	40 000
Bücher	200 000
Zeitschriften	80 000
Kleine Bureaumaschinen und Ersatzteile	170 000
Messapparate für die Industrie	200 000
Nähmaschinen (ausgenommen elektrische) und Ersatzteile	500 000
Laboratoriums- und Meteorologische Apparate	200 000
Optische Instrumente	20 000
Hörapparate	40 000
Handwerkzeuge	500 000
Elektromotoren und Generatoren, inkl. Ersatzteile	500 000
Dampfmaschinen und Turbinen über 16 PS, inkl. Ersatzteile	1 000 000
Werkzeugmaschinen, inkl. Ersatzteile	465 000
Metallbearbeitungsmaschinen, inkl. Ersatzteile	455 000
Textilmaschinen, inkl. Ersatzteile	3 000 000
Lebensmittelverarbeitungsmaschinen, inkl. Ersatzteile	650 000
Andere Maschinen und Ersatzteile	2 900 000
Pumpenaggregate, inkl. Ersatzteile	100 000

22. 29. 1. 53.

**Grèce**

Nouveau programme d'importation général pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1952 au 30 juin 1953

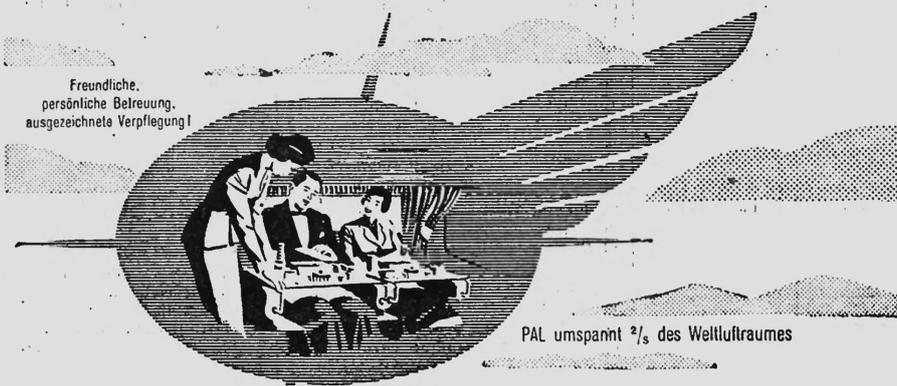
Le Gouvernement grec a donné connaissance des contingents globaux d'importation pour les importations à effectuer en provenance des Etats membres de l'Union européenne de paiements pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1952 au 30 juin 1953. Les sommes à disposition pour le 1<sup>er</sup> semestre de 1953 résultent en principe de la différence entre les valeurs indiquées ci-dessous et les contingents qui étaient valables pour le deuxième semestre 1952, conformément à la publication parue dans la FOSC. N° 275 du 22 novembre 1952.

L'importation d'autres marchandises, qui sous le nom de « non essentials » ne sont pas prises en considération dans le cadre du programme d'importation général, est assujettie à d'autres dispositions (voir FOSC. N° 272 du 19 novembre 1952). Les contingents spéciaux prévus pour ces marchandises-là seront annoncés dans chaque cas par les autorités grecques.

Catégories de marchandises	Contingents d'importation globaux Période 1952/53 (en dollars)
Fromage (limite de prix par tonne fob: 1000 \$)	4 000 000
Insecticides	150 000
Produits chimiques pour l'industrie	1 500 000
Couleurs pour textiles (types non produits en Grèce)	600 000
Indigo	100 000
Extraits de substances contenant du tannin	120 000
Essences et autres matières brutes pour la fabrication de pâte dentifrice et de crème à raser	60 000
Matières de base pour l'industrie pharmaceutique	850 000
Médicaments vétérinaires	60 000
Spécialités pharmaceutiques (antibiotica excepté)	850 000
Appareils Röntgen et accessoires	250 000
Instruments chirurgicaux et de laboratoire médical	300 000
Instruments dentaires et articles courants (dont 14 000 dollars au maximum pour les dents artificielles)	90 000
Films Röntgen	500 000
Tuyaux en acier et Fittings	400 000
Aluminium en tôles (dimensions non fabriquées en Grèce)	90 000
Fils de coton du N° 80 et au-dessus	200 000
Fils en chanvre et lin pour la fabrication des chaussures	195 000
Flocons de fibranne, fibres textiles artificielles et filés de fibranne	100 000
Stencils	30 000
Papier carbone	70 000
Rubans pour machines à écrire	40 000
Livres	200 000
Revue	80 000
Petites machines de bureau et leurs pièces de rechange	170 000
Appareils de mesurage pour l'industrie	200 000
Machines à coudre (à l'exception de celles électriques) et leurs pièces de rechange	500 000
Appareils de laboratoire et de météorologie	200 000
Instruments d'optique	20 000
Appareils acoustiques	40 000
Outils	500 000
Moteurs électriques et générateurs, y compris leurs pièces de rechange	500 000
Machines à vapeur et turbines au-dessus de 16 CV., y compris leurs pièces de rechange	1 000 000
Machines-outils, y compris leurs pièces de rechange	465 000
Machines servant à travailler les métaux, y compris leurs pièces de rechange	455 000
Machines textiles, y compris leurs pièces de rechange	3 000 000
Machines pour la mise en œuvre de substances alimentaires et leurs pièces de rechange	650 000
Autres machines et leurs pièces de rechange	2 900 000
Pompes et leurs pièces de rechange	100 000

22. 29. 1. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern · Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Freundliche, persönliche Betreuung, ausgezeichnete Verpflegung!

PAL umspannt 2/3 des Weltlufttraumes

**Nach Indien und dem Fernen Osten**

mit der ROUTE OF THE *Orient-Star* der PHILIPPINE AIR LINES.  
Wir stellen in Ihren Dienst: DC-6 und DC-6B Luxus-Sleeper, zuverlässig und komfortabel, freundliche, persönliche Betreuung, ausgezeichnete Verpflegung. · Direktverbindungen nach HongKong und Tokyo. Anschluss nach Australien. Auch für Ihre Luftfracht wählen Sie PAL. Verlangen Sie unverbindliche Auskunft bei Ihrem Reisebüro oder direkt durch

**PAL**



**PHILIPPINE AIR LINES**  
Talstr. 70 Zürich Tel. (051) 23 57 30/31

Ab ZÜRICH jeden Dienstag sowie ab ROM jeden Samstag nach: Tel Aviv, Karachi, Calcutta, MANILA, HongKong, Tokyo.

**ZÜRICH**  
**Hotel Trümpy**  
nächst Hauptbahnhof  
Tel. (051) 23 00 50  
Parkplatz, Gesellschafts-Saal,  
Großrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser ab Fr. 6.50.

**Zu verkaufen oder vermieten**  
**Fabrikgebäude**  
mit Land, Nähe Biel.  
Anfragen unter Chiffre Hab 128 an Publitas Bern.

**Bücher zum Jahresabschluss**  
Probleme der Budgetkontrolle. Beispiele aus der schweizerischen Industrie. Fr. 3.65  
Lagerbuchhaltung. Organisation der Lagerkontrolle, Lager- und Betriebsbuchhaltung für Mittel- und Großbetriebe. Fr. 11.45  
Richtig kalkulieren. Leitfaden für das betriebliche Rechnungswesen des Fabrikationsbetriebes. Fr. 17.70  
Alle mit Gutscheinen für kostenlose Beratung.  
Im Buchhandel oder  
Verlag Organisor A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 35 77

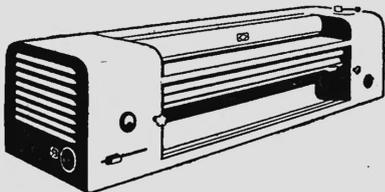
**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller A.G.  
Buchdruckerei zur Fröschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



## LICHTPAUS- MASCHINEN

kombiniert mit Entwickler

- GROSSE LEISTUNG
- KLEINER PLATZBEDARF
- ZUVERLÄSSIG IM BETRIEB
- VORTEILHAFT IM PREIS



Verlangen Sie Prospekte

### ERNST KOHLER AG.

FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE

Telephon (031) 5 04 73

LIEBEFELD-BERN

Kaufmännischer Direktor eines mittleren Industriebetriebes, 36 Jahre alt, Volks- und Betriebswirtschaftler (Dr. rer. pol.), mit gründlichen Kenntnissen der schweizerischen Wirtschaft, erfahren im Umgang mit Kundschaft, Behörden und Personal, sucht sich aus persönlichen Gründen gelegentlich zu verändern. Gewünscht wird verantwortungreicher, interessanter Posten als

## Mitglied der Geschäftsleitung

eines Industrie- oder Handelsunternehmens.

Strikte Pflichterfüllung, rasche, gründliche Arbeitsweise, ruhiger, ausgeglichener Charakter und absolut loyale Einstellung gegenüber jedermann wurden bisher von meinen Vorgesetzten und Untergebenen besonders geschätzt.

Erstklassige Referenzen aus Kreisen der Wirtschaft, der Politik und des Militärs stehen zur Verfügung. Absolute Diskretion wird gewünscht und zugesichert. Zuschriften sind erbeten an Chiffre Hab 133 Publicitas Bern.

## Ein Todesfall - was tun meine Angehörigen?

Dieser ständigen Sorge sind Sie entbunden, wenn Sie die «Urkunde und Ratgeber für meine Angehörigen» sich sofort zulegen und ausfüllen (Erboloute gegenseitig). Damit verlieren Sie den Angehörigen grössere Ratslosigkeit, viele Schwierigkeiten, Streitigkeiten, ja sogar Prozesse. Solche Widerwärtigkeiten kommen vor, wenn bei unerwartetem Ableben keine Mitteilungen des Verstorbenen vorhanden sind. Die «Urkunde» enthält alle erforderlichen Fragen, für deren Beantwortung überall der nötige freie Raum vorhanden ist. Gleichzeitig finden Sie darin «Anleitungen für die Errichtung eines Testaments mit Beispielen».

Preis Fr. 8.50 plus Porto: bei Bezug von 2 Expl. 10 % Rabatt. — Nachahmungsverbot (Fr. 8.65) oder Vormerkung auf Postcheckkonto (Fr. 8.65) durch Urheberrechtshaber: Verlag Willy H. Frey, Zürich 32, Zollstrasse 20, Telephon (051) 24 79 83. — Postcheckkonto VIII 2252.

Presse-Urteile: «... Wer sich dieser Publikation bedient, wird von vornherein Ratslosigkeit der Hinterbliebenen und Zank der Erben ausgeschlossen haben.»

«Neue Zürcher Zeitung»

## ELEKTRO-INGENIEUR

30 Jahre alt, initiative, verhandlungsgewandte Persönlichkeit

Erfolgreiche Berufs- und Geschäftserfahrung: Bau und Betrieb therm. und hydr. Kraftwerke, Leitungsbau; städtische Elektrizitätsversorgung. Licht-, Kraft- und therm. Anlagen, Klimatechnik. Energiewirtschaft, Lehrfähigkeit. Vertriebs- und Einkaufspraxis von Hochspannungsanlagen und elektronischer Apparate. (Intern. Business.)

Weltbereits: Europa, Nordafrika, Ferner Osten, Australien und USA.

Sprachgewandl: Deutsch, Englisch, Französisch, Holländisch, Italienisch, Malaisch,

sucht selbständige, verantwortungsvolle Stelle auf technisch-kommerziellem Gebiet im In- oder Ausland, vorzugsweise mit Aussendienst.

Nachrichten bitte unter Chiffre Z 68875 G an Publicitas St. Gallen.

TESTOR  
TREUHAND  
BASEL-ZÜRICH



## Auto-Reisen

alles Inbegriffen

Sonnenland Spanien  
Einzigartige beglückte Reisen:  
7.—29. März und  
3.—25. Mai

Südspeanien - Lissabon - Andalusien  
Fr. 985.—

7.—19. April und  
21. April—3. Mai

Madrid - Valencia  
Fr. 970.—

8.—29. März

Sizilien, Insel der Sonne  
Fr. 1050.—

Verlangen Sie kostenlos die Spezialprogramm sowie den

REISEKALENDER 1953

mit 238 schönen Reisen nach vielen Ländern

Ernst Marti AG.  
KALLNACH Tel. 1973 & 2445

## Darlehen

an solvente Angestellte Beamte Geschäftsleute

Rückzahlung in bequemen kleinen Raten. Absolut Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

## Repräsentant

vieltant fabricants et grossistes accepteraient représentation à la commission. — Offree eous chiffre P 1226 N à Publicitas Neuchâtel.

## OSO

1 Wöch-3 Buchungen

## Buch

1 Wöch-3 Buchungen

## halt

1 Wöch-3 Buchungen

## ung

einsch. oberichtlich, zeitsparend

Prospekte und Vorführung durch

## Scholl

Gebrüder Scholl AG.  
Zürich, Poststrasse 3  
Tel. (051) 23 78 30



## Gestohlene Registrierkasse!

Nachstehend beschriebene Registrierkasse Marke SWEDA wird dringend gesucht, da gestohlen. Wer diese zurzeit im Besitze hat, wird im eigenen Interesse dringend ersucht, sich sofort zu melden. Verkäufer: Louis Hofer, Vertreter. SWEDA ganz vernickelt, Nr. 9708, type 44741. B. Seba, 6 compteurs, double tickets, 9 catégories, elektrisch 220 Volts. — Finderlohn. Zu melden: BUREAU SERVICE ACTIO S. A., Quai des Bergues 13, Genf. Telephone 2 59 05 (022)

## Bereinigung der auf ausländische Währung lautenden deutschen Schuldverschreibungen in der Schweiz

Bekanntlich sind durch die Kriegs- und Nachkriegseinwirkungen in erheblichem Umfang deutsche Wertpapiere, die auf ausländische Währung lauten, ihren rechtmässigen Eigentümern entzogen worden. Bevor gemäss den Empfehlungen der Londoner Schuldenkonferenz vom 8. August 1952 der Zahlungsdienst der deutschen Auslandsschulden wieder aufgenommen wird, ist deshalb eine Bereinigung dieser Schuldverschreibungen erforderlich. Aus diesem Grunde ist in der westdeutschen Bundesrepublik und in Westberlin am 1. September 1952 ein Gesetz in Kraft getreten, welches unter anderem vorsieht, dass Innerhalb bestimmter Fristen die im Anhang zum Gesetzestext aufgeführten Wertpapiere zwecks Anerkennung anzumelden sind. Nicht anerkannte Wertpapiere werden kraftlos.

Die hauptsächlichsten Schweizer Banken sind über das Verfahren zur Durchführung der Bereinigung orientiert. Sie werden für die bei ihnen im offenen Depot liegenden Titel von sich aus das Nötige veranlassen. Dagegen werden alle Personen und Firmen, welche Titel von deutschen Auslandsanleihen, gleichgültig auf welche nichtdeutsche Währung sie lauten, privat oder in einem Banktresorfach verwahren, ersucht, diese baldmöglichst unter Befolgung allfälliger Affidavits oder Unterlagen über die Depot-, beziehungsweise Besitzverhältnisse seit dem 1. Januar 1945 bei Ihrer Bankverbindung einzureichen.

Schweizerische Bankiervereinigung.

## Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse 6<sup>e</sup> édition (1951)

Cette liste — qui a été dressée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail — contient les noms de près de mille associations professionnelles et économiques, ainsi que l'indication de leur adresse, de l'année de leur fondation, du nombre de leurs membres et de leur organe de publication. Ces renseignements sont transcrits en allemand, en français et en italien, en tant que les associations en donnent elles-mêmes la traduction. Il s'agit donc d'une seule édition dans les trois langues.

En cas de versement préalable au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, le prix du fascicule est de 4.— fr. Afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

L'éditrice:

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Zu übergeben

## Verkaufs-Generalagentur

eines neuen Modells von Kassen-Schrank für Privatwohnungen. — Schweizer Fabrikat, schweizerisches und ausländisches Patent (Holland und USA Inbegriffen). Zahlreiche Verkaufreferenzen. Interessanter Gewinn Ausgezeichnete Möglichkeiten. Wäre besonders geeignet für Firma od. Kaufmann mit Beziehungen zur Baubranche. Offerten unter Chiffre P T 30815 C an Publicitas Bern.

Zu verkaufen prächtiges

## Renditenhaus

m. allem Komfort, Zentralheizung, Warmwasser usw. Gute Konstruktion, schöne Lage. Interessanter Ertrag.

Anzahlung Fr. 300 000.

Würde sich für Pensions- od. Hilfskasse usw. eignen. Näh. Auskünfte unter Z 2659 X an Publicitas Genf.

Zu plazieren gesucht

## II. Hypothek

von Fr. 600 000

Vorgang Fr. 1 800 000 auf neuerstellte Wohn- und Geschäftsliegenschaft in Basel. — Offerten unter Chiffre T 2618 Q an Publicitas AG., Basel.

## Employé de banque

Le Crédit Foncier Neuchâtelois cherche, pour le 1er mars 1953, jeune commis disposé de s'initier au travail à la machine comptable. Cette place conviendrait à un jeune suisse allemand désireux d'apprendre le français. Durée minimum de l'engagement 2 ans. — Adresser offre à la direction du Crédit Foncier Neuchâtelois, à Neuchâtel.

## Eisen ist ein unentbehrlicher Stoff unseres Organismus

Leithin begünstigt die Aufnahme von Phosphor. Hefenextrakt ist ein Stärkungsmittel. Alle diese Stoffe sind im Kräftigungsmittel PHOSFA-FERRO von Dr. med. E. F. Guggebiner vereinigt. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.— inkl. Wurst, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Stnder & Cie., Internationale Apotheke, Spitalgasse 32.

Insertieren Sie im SHAB.

A vendre à 2 minutes de la Place de la Gare

## terrain pour industrie ou maisons locatives

d'une surface de 10 000 m<sup>2</sup>, 140 m. de façade sur rue, 90 m. de voie industrielle sur le terrain, contigu à la gare des marchandises, toute viabilité sur place. S'adresser par écrit à: Fabrique d'Engrais chimiques en liquidation, Fribourg.



## Nach der Börse in die URANIA I. Stock

Hohrüggl (eine erstklassige seltene Spezialität) Spezialwädli Spezialbrustspitzli Wildpezzalltäten